

MULTI Inverter AIR CONDITIONER

INDOOR UNIT

OPERATING INSTRUCTIONS

Model

Cassette Type

CS-ME 7CB1P

CS-ME10CB1P

CS-ME12CB1P

CS-ME14CB1P

Duct Type

CS-ME10CD3P

CS-ME14CD3P

ENGLISH	P. 2	–	P. 13
PORTUGUÊS	P. 14	–	P. 25
DEUTSCH	P. 26	–	P. 37
FRANÇAIS	P. 38	–	P. 49
NEDERLAND	P. 50	–	P. 61
ITALIANO	P. 62	–	P. 73
GREEK	P. 74	–	P. 85
ESPAÑOL	P. 86	–	P. 97
RUSSIAN	P. 98	–	P. 109

Before operating this product, please read instructions carefully and save this manual for future use.



MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO.,LTD.
AIR CONDITIONER DIVISION
2-3-1-1,NOJIHIGASHI,KUSATSU,SHIGA,JAPAN

F563997

Inhalt

Seite

SICHERHEITSHINWEISE 37

VOR DER INBETRIEBNAHME

- Wahl der geeigneten Betriebsart
(Automatik / Heizen / Kühlen / Entfeuchten / Umluft) 27
-

WICHTIGE HINWEISE

- Geräteteile und Vorbereitungen
(Innengerät)

 28 – 29

 30
 - Ventilatordrehzahl / Luftausblasrichtung 31 – 32
-

NÜTZLICHE HINWEISE

- Pflege und Wartung

 33 – 34
- Störungssuche (Selbstdiagnose) 35
- Nützliche Informationen 36

HINWEIS

Einzelheiten zu den folgenden Punkten finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung des Außengerätes des Modells CS-ME7CKPG.

SICHERHEITSHINWEISE

- Sicherheitshinweise
- Wichtige Betriebshinweise

WICHTIGE HINWEISE

- Geräteteile und Vorbereitungen
(Außengerät / Fernbedienung)
- Beschreibung der Betriebsarten

SPEZIELLE BETRIEBSARTEN

- Turbobetrieb / Flüsterbetrieb
- Timer / Nacht-Timer
- Entfernen von Gerüchen

PRAKTISCHE INFORMATIONEN

- Kontrollen und Wartung
- Störungsbeseitigung (außer „Selbstdiagnose“)

Die geeignete Betriebsart

Automatik • Heizen • Kühlen •
Entfeuchten • Umluft



**Wenn es
kalt ist**




**Wenn es
warm ist**



**Wenn es
schwül-
feucht ist**



**Wenn Hei-
zen, Kühlen,
Entfeuchten
nicht be-
nötigt wer-
den**

1 Drücken Sie die ^{MODE} Taste  für die Wahl der Betriebsart

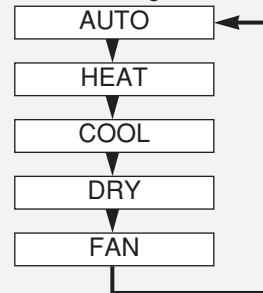
Display der Fernbedienung
HEAT
oder
AUTO

COOL
oder
AUTO
oder
DRY

DRY

FAN

- Bei gedrückt gehaltener Taste ändert sich die Anzeige in folgender Reihenfolge:



2 Drücken Sie die Taste  „piep“

- Die Betriebs-LED am Innengerät leuchtet auf.
- In den Betriebsarten Automatik und Heizen leuchtet die Betriebs-LED ebenfalls.
- In den Betriebsarten „Heizen“, „Kühlen“ und „Entfeuchten“ kann die Luftströmung etwas verzögert einsetzen. „piep“

■ AUSSCHALTEN DES GERÄTS

Drücken Sie die Taste erneut.

Bitte schlagen Sie auch im Kapitel „Ventilator Drehzahl/Luftausblasrichtung“ nach (Seite 31-32).

■ EINSTELLEN DER TEMPERATUR

Verringern  TEMP  Erhöhen

- Einstellbereich: 16 bis 30 °C
- Bei jedem Tastendruck wird die Temperatur um 1 °C verstellt. Die Änderungen erfolgen bei gedrückt gehaltener Taste schneller.

Empfohlene Temperaturbereiche

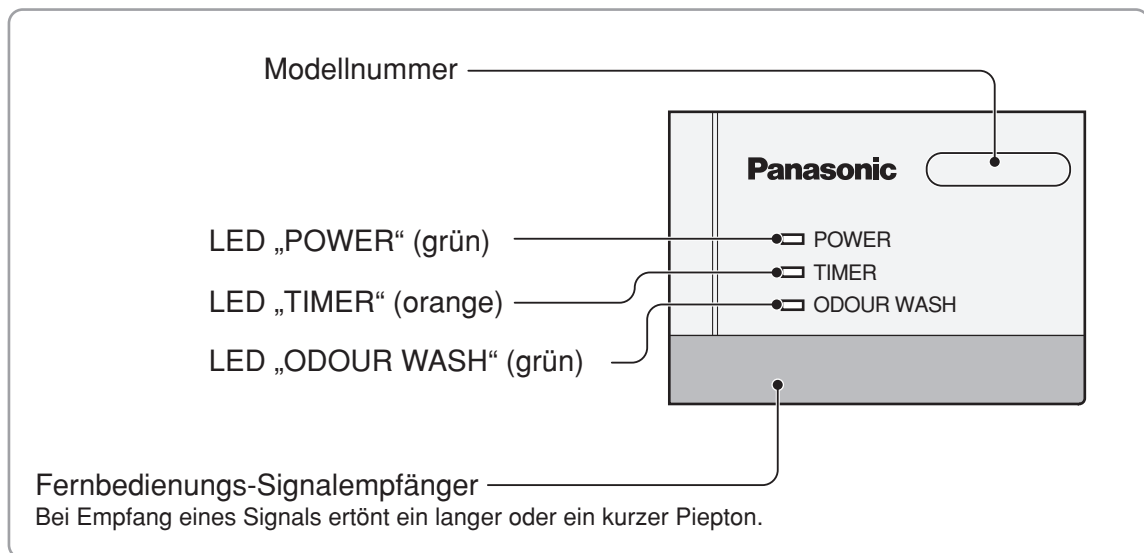
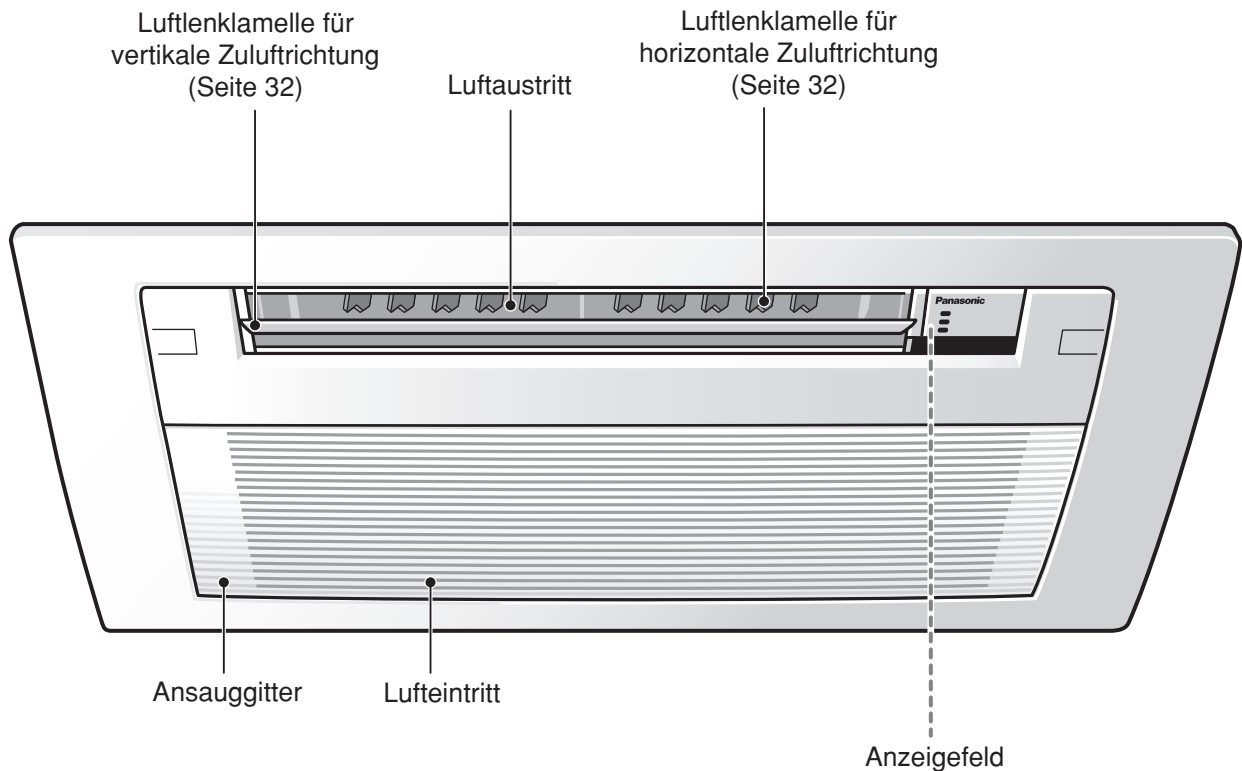
Die richtige Temperatur hilft Energie sparen.

Heizen : 20 bis 22 °C
Kühlen : 26 bis 28 °C
Entfeuchten : 22 bis 26 °C



Geräteteile und Vorbereitungen

Innengerät



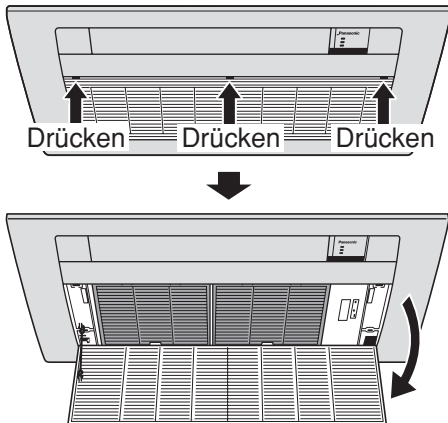
Automatischer Wiederanlauf nach Stromausfall

- Nach einem Stromausfall wird der Betrieb automatisch wieder in der Betriebsart und mit der Luftausblasrichtung aufgenommen, die zuvor eingestellt waren (sofern das Klimagerät nicht vorher mit der Fernbedienung ausgeschaltet wurde).
- Wenn Sie nicht möchten, dass das Klimagerät nach einem Stromausfall automatisch anläuft, unterbrechen Sie die Haupt-Stromzufuhr.
- Der automatische Wiederanlauf nach Stromausfall steht im Timer- und Nachtbetrieb sowie nach Beenden der Entfeuchtungsfunktion nicht zur Verfügung.

■ Öffnen des Ansauggitters

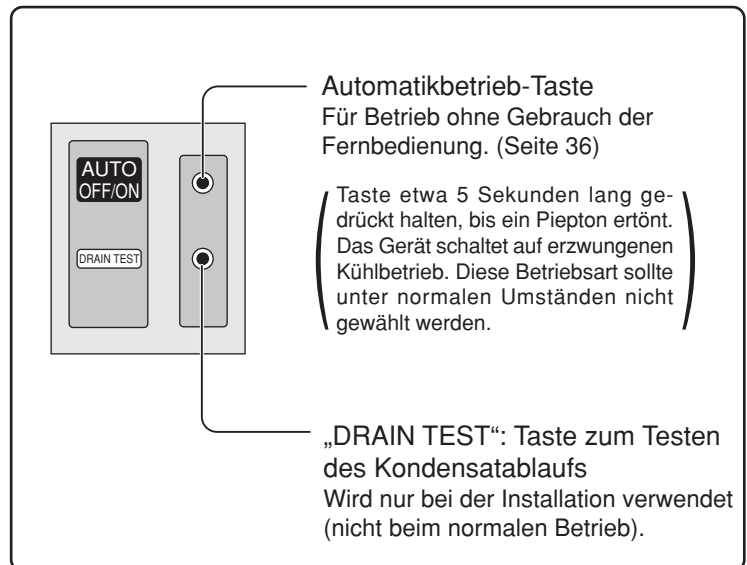
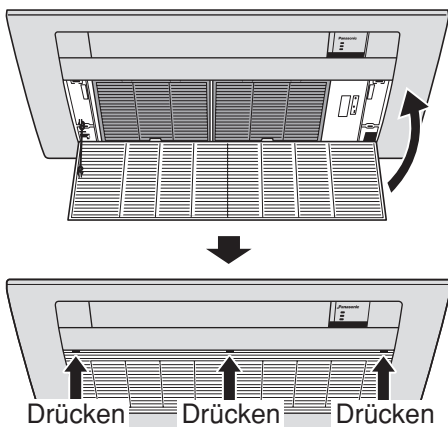
Öffnen

Auf die drei in der Abbildung gezeigten Stellen drücken.



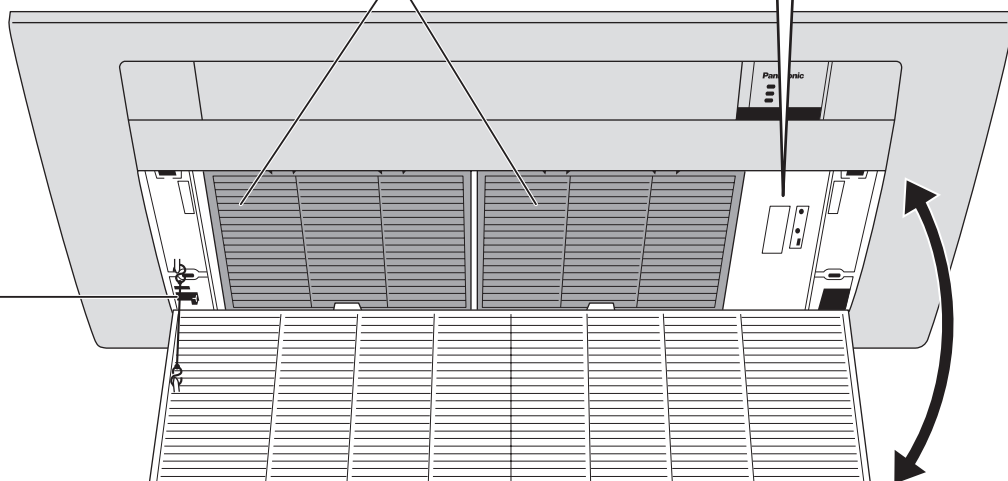
Schließen

Auf die drei in der Abbildung gezeigten Stellen drücken.



Luftfilter (je einer rechts und links)
(Seite 33)

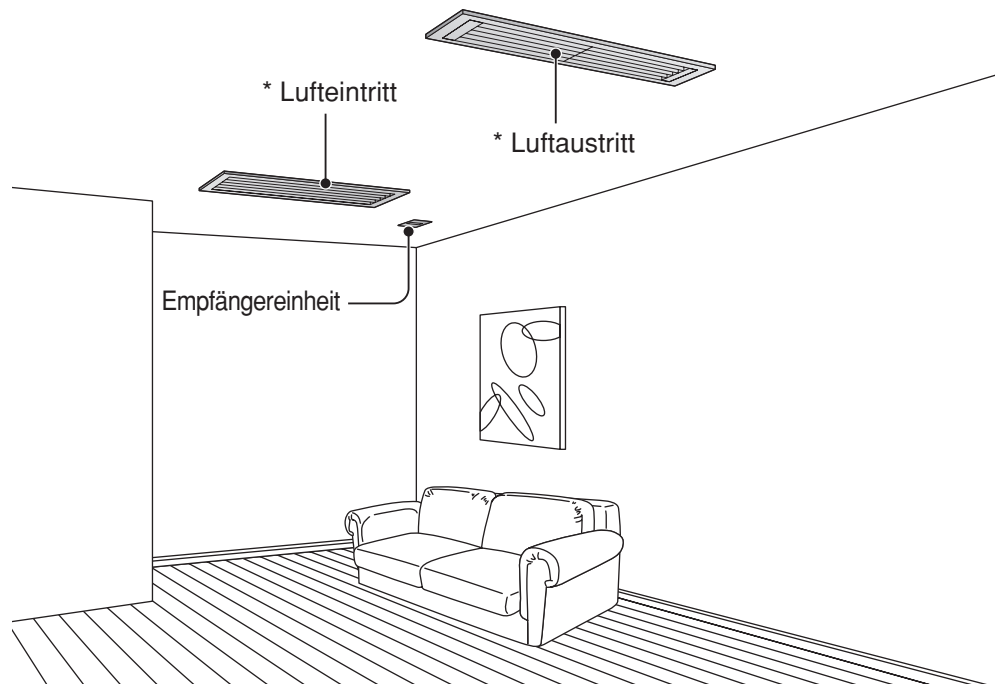
Freigabehebel
(Seite 34)



Geräteteile und Vorbereitungen

Kanalgerät

Innengerät



* Gehört nicht zum Lieferumfang.

■ Empfängereinheit

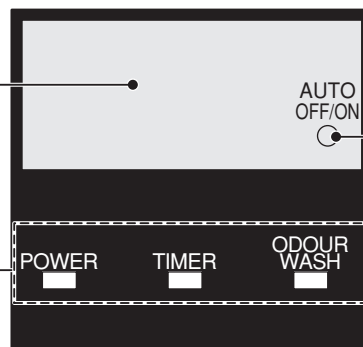
Fernbedienungs-Signalempfänger

Bei Empfang eines Signals ertönt ein langer oder ein kurzer Piepton.

LED „POWER“ (grün)

LED „TIMER“ (orange)

LED „ODOUR WASH“ (grün)



AUTO
OFF/ON

Automatikbetrieb-Taste
Für Betrieb ohne Gebrauch der Fernbedienung. (Seite 36)

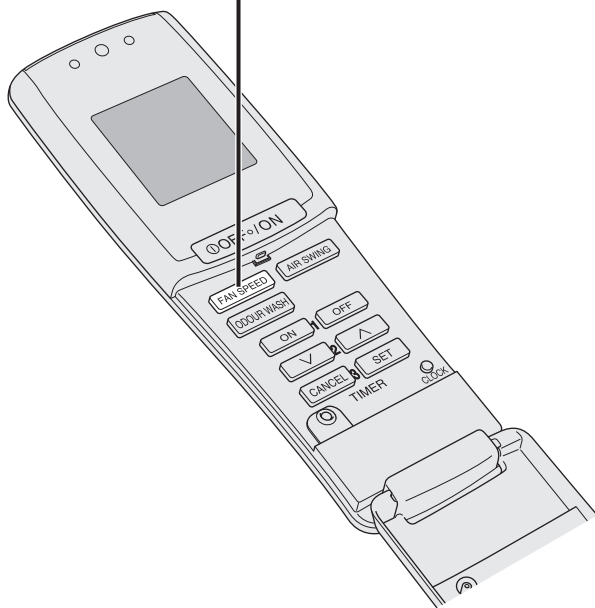
(Taste etwa 5 Sekunden lang gedrückt halten, bis ein Piepton ertönt. Das Gerät schaltet auf erzwungenen Kühlbetrieb. Diese Betriebsart sollte unter normalen Umständen nicht gewählt werden.)

Automatischer Wiederanlauf nach Stromausfall

- Nach einem Stromausfall wird der Betrieb automatisch wieder in der Betriebsart und mit der Luftausblasrichtung aufgenommen, die zuvor eingestellt waren (sofern das Klimagerät nicht vorher mit der Fernbedienung ausgeschaltet wurde).
- Wenn Sie nicht möchten, dass das Klimagerät nach einem Stromausfall automatisch anläuft, unterbrechen Sie die Haupt-Stromzufuhr.
- Der automatische Wiederanlauf nach Stromausfall steht im Timer- und Nachtbetrieb sowie nach Beenden der Entfeuchtungsfunktion nicht zur Verfügung.

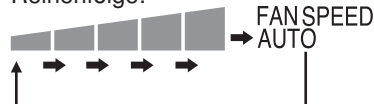
Ventilatorordrehzahl / Luftausblasrichtung

Einstellen der Ventilatorordrehzahl



Drücken Sie die Taste **FAN SPEED**

- Neben der Ventilatorautomatik können fünf Ventilator-Drehzahlstufen eingestellt werden.
- Bei gedrückter Taste ändert sich die Anzeige in folgender Reihenfolge:



Je höher die Anzeige, um so größer ist die Ventilator-drehzahl.



- Wenn die Raumtemperatur im Entfeuchtungsbetrieb die an der Fernbedienung eingestellte Solltemperatur übersteigt, dreht der Ventilator mit der an der Fernbedienung eingestellten Drehzahl. Wenn die Raumtemperatur die eingestellte Temperatur erreicht, läuft der Ventilator mit niedriger Drehzahl, auch wenn dies nicht der Anzeige entspricht.

■ VENTILATORAUTOMATIK

Heizen:

Die Ventilatorordrehzahl ist bei geringer Temperatur niedrig, bei hoher Temperatur hoch.

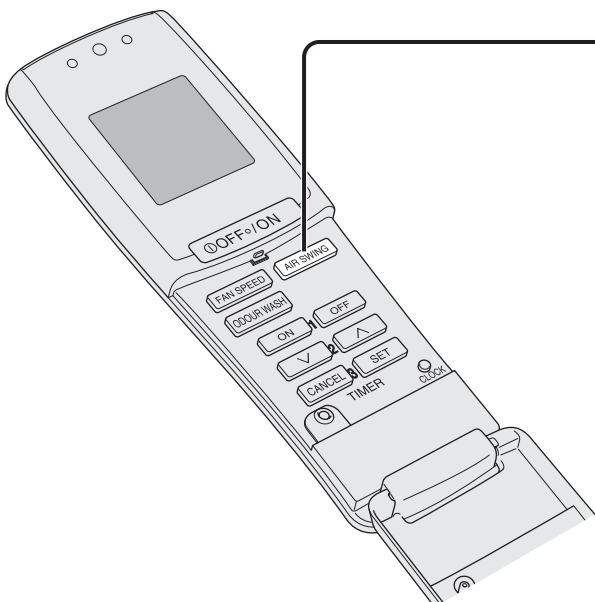
Kühlen / Entfeuchten:

Im Kühlbetrieb können Sie die Ventilatorordrehzahl entsprechend Ihren Wünschen einstellen. Beim Einschalten des Geräts im Kühl- oder Entfeuchtungsbetrieb dauert es 40 Sekunden, bis die Luft aus dem Gerät ausströmt.

Darüber hinaus wird der Ventilator gelegentlich ganz abgeschaltet.

Bitte schlagen Sie in der Bedienungsanleitung des Wandmontage-Typs (CS-ME7CKPG) nach. (siehe Seite 70)

Andern der vertikalen Luftausblasrichtung



Drücken Sie die Taste **AIR SWING**

- Zusätzlich zur Lamellenschwenkautomatik können fünf verschiedene Luftausblasrichtungen gewählt werden.
- Bei gedrückter Taste ändert sich die Anzeige in folgender Reihenfolge:



Die Anzeige ist nur ein ungefährer Anhaltspunkt, die Lamellenstellung kann von der Anzeige abweichen.

HINWEIS

- Beim Kanalgerät kann die Ausblasrichtung nicht geändert werden.

Ventilatorordrehzahl / Luftausblasrichtung

Vertikale Luftausblasrichtung

■ Lamellenschwenkautomatik

Heizen

Beim Einschalten des Heizbetriebs wird die Luft so lange horizontal ausgeblasen, wie sie noch nicht erwärmt ist.

Sobald die Temperatur der ausgeblasenen Luft ausreichend angestiegen ist, wird der Luftstrom automatisch nach unten gerichtet, wonach die Lamellen auf und ab zu schwenken beginnen.

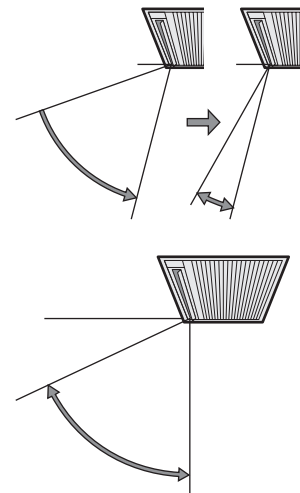
Kühlen, Entfeuchten und Umluft

Die Lamellen schwenken automatisch auf und ab.

- Die vertikale Luftausblasrichtung darf nur mit der Fernbedienung eingestellt werden (zur Verhinderung von Funktionsstörungen, Kondensatbildung und Beschädigung).
- Beim Ausschalten des Geräts wird die Luftausblasöffnung automatisch durch die Lamellen verschlossen.
- Die Lamellenstellung wird automatisch so ausgerichtet, dass in den Betriebsarten Kühlen und Entfeuchten keine Kondensatbildung auftritt und im Heizbetrieb keine Kaltluft ausgeblasen wird.
- Der Stellbereich der Lamellen ist im Heizbetrieb u.U. nicht der gleiche wie in den Betriebsarten Kühlen und Entfeuchten.

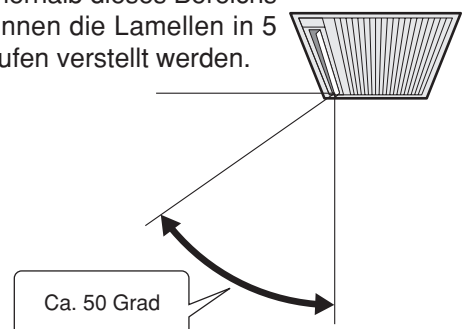
HINWEIS

- Beim Kanalgerät kann die Ausblasrichtung nicht geändert werden.



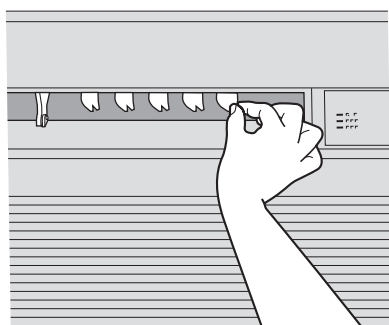
Einstellbereich der Lamellen

Innerhalb dieses Bereichs können die Lamellen in 5 Stufen verstellt werden.



Ändern der horizontalen Luftausblasrichtung

- Greifen Sie eine der senkrecht stehenden Lamellen und bewegen Sie sie in die gewünschte Richtung.
- Der Ventilator des Innengeräts dreht sich mit hoher Geschwindigkeit. Achten Sie daher darauf, dass Sie die Finger nicht an den Lamellen vorbei ins Gerät stecken.



HINWEIS

- Beim Kanalgerät kann die Ausblasrichtung nicht geändert werden.

! Achtung

- Schalten Sie das Klimagerät aus und unterbrechen Sie die Stromversorgung, bevor Sie das Gerät reinigen.

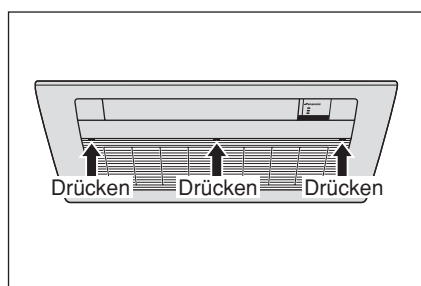
Der Ventilator dreht sich mit hoher Geschwindigkeit und kann Verletzungen verursachen.

- Sorgen Sie für einen festen Stand, bevor Sie Arbeiten am Gerät ausführen.

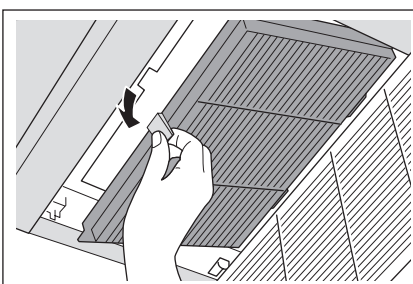
Eine eventuell verwendete Leiter muss sicher stehen, damit Sie sich nicht verletzen.

Reinigen des Luftfilters (etwa alle 6 Wochen)

- 1** Zum Öffnen des Ansauggitters drücken Sie auf die drei gezeigten Stellen.

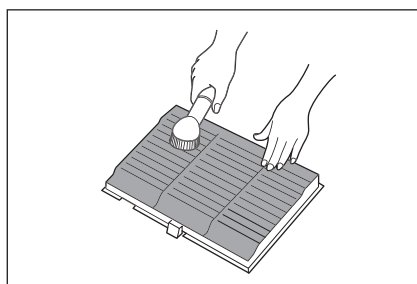


- 2** Entfernen des Luftfilters.



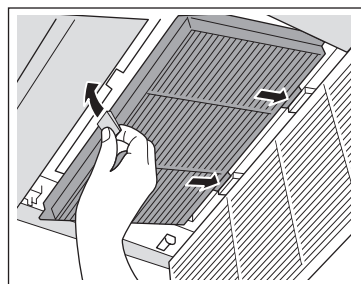
Ergreifen Sie die Lasche, und ziehen Sie sie nach unten.

- 3** Saugen Sie den Filter mit einem Staubsauger ab.



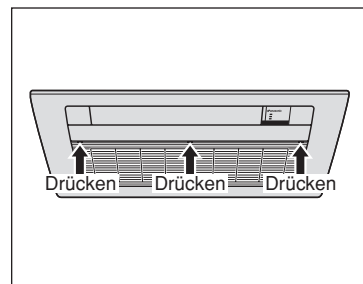
Verwenden Sie einen milden Küchenreiniger, um hartnäckigen Schmutz zu entfernen. Legen Sie den Filter zum Trocknen in die Sonne. (Der Grobstaubfilter sollte nicht an einem Ofen oder mit einem Fön getrocknet werden.)

- 4** Einsetzen des Luftfilters.



Schieben Sie die Laschen in die entsprechenden Schlitz, und drücken Sie das Ansauggitter nach oben.

- 5** Zum Schließen des Ansauggitters drücken Sie auf die drei gezeigten Stellen.



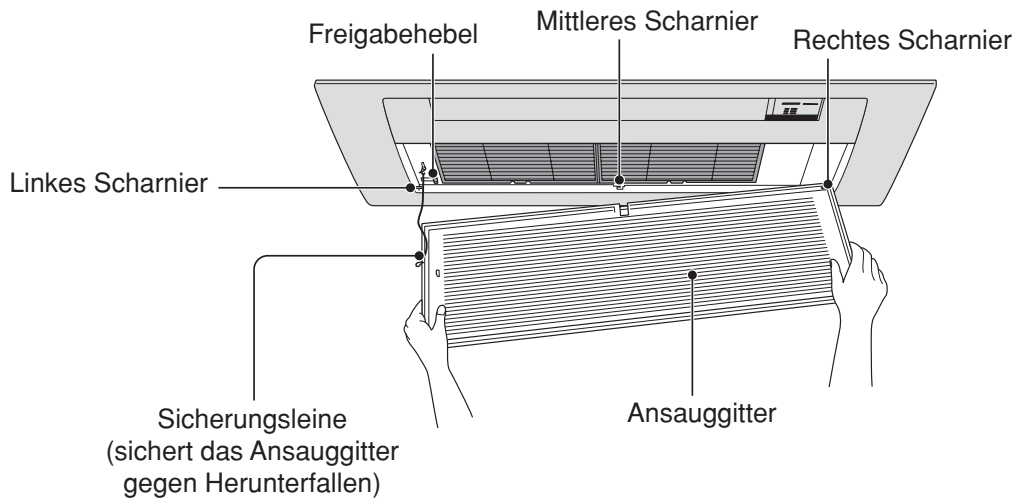
HINWEISE

- Werden die Filter über die angegebenen Reinigungsintervalle hinaus verwendet, lässt ihre Wirkung nach, so dass unangenehme Gerüche die Folge sein können.
- Die angegebenen Reinigungsintervalle sind lediglich als Richtlinie zu betrachten. Wenn die desodorierende Wirkung jedoch aufgrund der Umgebungsbedingungen nicht mehr ausreicht, sollten die Filter unverzüglich gereinigt werden.

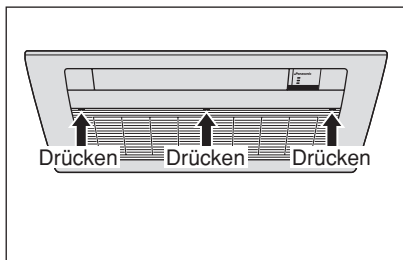
Sonderzubehör

Produktbezeichnung	Teilenummer
Luftfilter	CWD00228

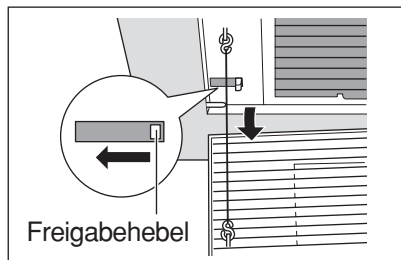
Reinigen des Ansauggitters (Das Ansauggitter muss vor dem Waschen entfernt werden)



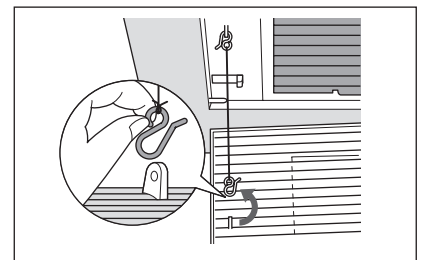
1 Klappen Sie das Ansauggitter hoch (halten Sie das Ansauggitter beim Abnehmen fest).



Zum Öffnen des Ansauggitters drücken Sie auf die drei gezeigten Stellen.



Halten Sie das Ansauggitter fest, und verschieben Sie den Freigabehebel, um das Scharnier zu lösen.



Entfernen Sie die Sicherungsleine vom Ansauggitter.

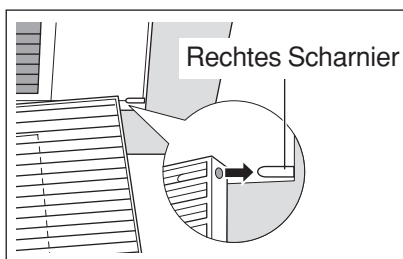
2 Waschen Sie das Ansauggitter ab, und trocknen Sie es anschließend.

Waschen Sie das Ansauggitter mit einem weichen Tuch oder Schwamm ab.

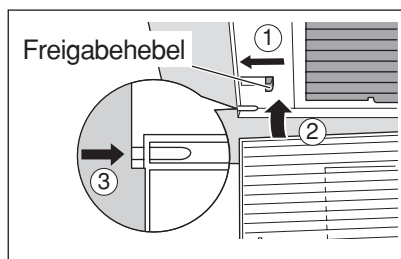
Reiben Sie es trocken und lassen Sie es im Schatten ganz trocknen.

- Drücken Sie nicht zu fest auf die Oberfläche und verwenden Sie keine harte Bürste.
- Verwenden Sie einen milden Küchenreiniger, um hartnäckigen Schmutz zu entfernen.
- Trocknen Sie das Ansauggitter nicht in direktem Sonnenlicht oder an einem Heizkörper, da es sich sonst verziehen und die Farbe verblassen kann.

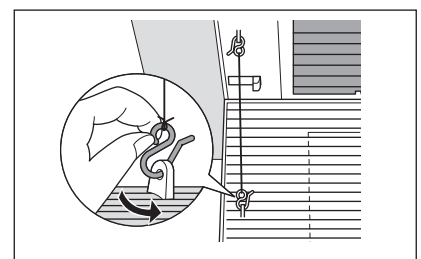
3 Anbringen des Ansauggitters.



Passen Sie das Ansauggitter in das Scharnier an der rechten Seite des Hauptgeräts ein.



Verschieben Sie den Freigabehebel, halten Sie ihn in dieser Stellung fest, passen Sie das Ansauggitter ein, und lassen Sie dann den Freigabehebel los.



Befestigen Sie die Sicherungsleine am Ansauggitter, und drücken Sie dann auf die drei (in der ersten Abbildung zu Schritt 1 oben gezeigten) Stellen, um das Ansauggitter zu schließen.

Störungssuche

Die nachfolgend aufgeführten Symptome sind keine Anzeichen für eine Fehlfunktion! Das Klimagerät kann unbesorgt verwendet werden.

Problem

Geräusche.

Ursachen

- Geräusch von fließendem Wasser:
 - Dieses Geräusch wird durch das im Gerät strömende Kältemittel verursacht.
 - Dieses Geräusch wird durch den Fluss des von der Entwässerungspumpe ausgepumpten Kondenswassers verursacht.

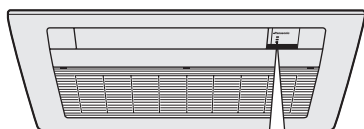
Einzelheiten zu hier nicht erwähnten Punkten finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung des Außengerätes des Modells CS-ME7CKPG.

Selbstdiagnose

Problem

■ Die LED „TIMER“ blinkt.

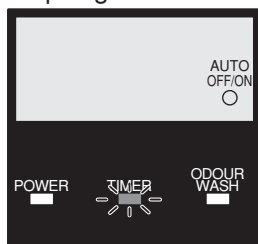
Kassetteneinbaugerät



- POWER
- TIMER
- ODOUR WASH

Kanalgerät

Empfängereinheit



Bitte konsultieren Sie Ihren Fachhändler

Schildern Sie ihm alles Ungewöhnliche. Sie können mit der Fernbedienung eine Selbstdiagnose durchführen. Folgen Sie hierzu den nachfolgenden Anweisungen. Schalten Sie dann das Gerät aus und unterbrechen Sie die Stromversorgung.

■ Ausführen der Selbstdiagnose

1 Drücken Sie 5 Sekunden lang die Taste .

- Auf dem Display erscheint ein dreistelliger Code.

2 Drücken Sie langsam und wiederholt die Taste , bis ein vierfacher Piepton ertönt. Der jetzt angezeigte Code entspricht dem aktuellen Fehler.


- Teilen Sie Ihrem Fachhändler diesen 3-stelligen Fehlercode mit.

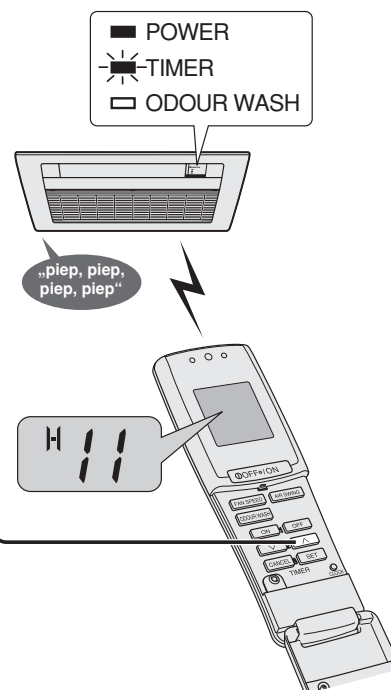
3-stelliger Fehlercode	
H□□	H und F (gefolgt von zwei Ziffern) stehen für unterschiedliche Störungsarten.
F□□	

Wenn H33, H36 und H37 angezeigt werden, darf das Gerät nicht mehr betrieben werden, bevor es repariert wird.

H36: Heizen, Umluft

H37: Kühlen, Entfeuchten und Umluft

Drücken Sie 5 Sekunden lang die Taste . Verwenden Sie die Fernbedienung, um das Gerät auf Heiz-, Kühl-, Entfeuchtungs- oder Umluftbetrieb zu schalten. (Der Empfang des Befehls wird durch einen vierfachen Piepton quittiert.)



Nützliche Informationen

Nützliche Informationen

■ Die Fernbedienung ist nicht greifbar, oder die Batterien sind leer.

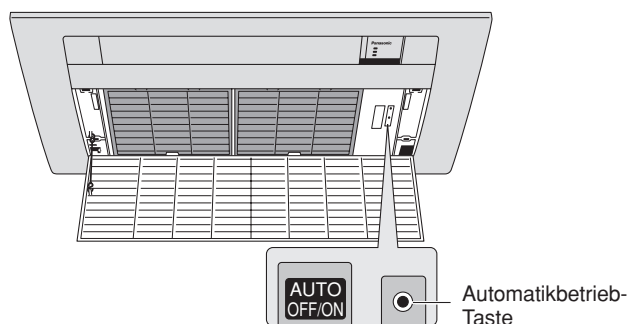
Das Gerät kann im so genannten „Notbetrieb“ genutzt werden. In diesem Fall wird die Temperatur auf 25°C eingestellt und kann nicht geändert werden.

1 Stellen Sie die Stromversorgung her.

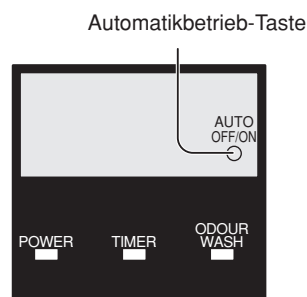
2 Drücken Sie die Taste für Notbetrieb.

■ Zum Beenden Taste erneut drücken.

Kassetteneinbaugerät



Kanalgerät



■ Stromausfall

- Während des Betriebs:
Das Gerät wird komplett ausgeschaltet. Sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist, läuft das Gerät wieder an.
- Während des Timer-Betriebs:
Der Timer-Betrieb wird beendet, die LED „TIMER“ am Innengerät erlischt. Sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist, muss der Timer-Betrieb neu eingestellt werden.

■ Gewitter

Um Beschädigungen durch Blitzschlag zu vermeiden, schalten Sie das Gerät aus und unterbrechen Sie die Stromversorgung.

■ Nach Gebrauch von Fußbodenwachs:

Vergewissern Sie sich, dass das Fußbodenwachs vollständig getrocknet ist, bevor Sie das Klimagerät einschalten.

■ Anordnen von Möbeln um das Innengerät:

Um das Klimagerät herum sollte möglichst viel Platz gelassen werden. Durch hohe Möbelstücke, die in der Nähe des Geräts aufgestellt werden, kann die Luftströmung eingeschränkt und somit die Leistung des Geräts verringert werden.

■ Längerfristige Stillstandsdauer des Geräts:

Schalten Sie das Gerät 2 bis 3 Stunden lang in den Umluftbetrieb, um die Einbauteile des Innengeräts zu trocknen.

Schalten Sie das Gerät aus und unterbrechen Sie die Stromversorgung.

Nehmen Sie die Batterien der Fernbedienung heraus, damit keine Schäden durch Auslaufen entstehen.

Sicherheitshinweise



- 1) Das Raumklimagerät muss geerdet werden.
- 2) Bei einer Beschädigung des Netzkabels muss dieses von einem Kundendiensttechniker oder Elektriker ausgewechselt werden, um Stromschlag und Brandgefahr zu vermeiden.
- 3) Vor einer Wartung dieses Geräts muss der Netzstecker zur Sicherheit von der Netzsteckdose abgezogen oder das Gerät von der Hauptstromversorgung getrennt werden.
- 4) Das Gerät darf nicht von Ihnen selbst repariert werden.
Im Falle von Störungen, die einer Reparatur bedürfen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder den Kundendienst. Führen Sie auf keinen Fall Reparaturen selbst aus!
- 5) Das Gerät darf nicht in explosiven oder möglicherweise explosiven Umgebungen verwendet werden.
- 6) Unterbrechen Sie die Stromversorgung.
In Notfällen den Sicherungsautomaten öffnen, um die Stromversorgung zum Gerät zu unterbrechen.

* Luftschall:

Der A-bewertete Schalldruckpegel dieses Geräts beträgt unter Prüfbedingungen gemäß JIS C9612 weniger als 70 dB(A). Diese Angaben gelten für den Kühlbetrieb in einer Entfernung von 1 m vom Gerät.

■ HINWEISE

- Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, sollte die Stromversorgung abgeschaltet werden. Ansonsten werden auch dann etwa 14 W Strom verbraucht, wenn das Innengerät mit der Fernbedienung abgeschaltet wurde.
- Wenn das Gerät ausgeschaltet und sofort wieder eingeschaltet wird, geht es erst nach 3 Minuten wieder in Betrieb.

Für die Geräte gelten folgende Einsatzbereiche					(Angaben in °C)			
TK: Trockenkugelmperatur FK: Feuchtkugelmperatur	Kühlen				Heizen			
	Innen		Außen		Innen		Außen	
	TK	FK	TK	FK	TK	FK	TK	FK
Maximale Temperatur	32	23	43	26	30	–	24	18
Minimale Temperatur	16	11	16	11	2	–	-5	-6

Note

Please remember to record the following:

- Model Number _____
- Serial Number _____
- Dealer's Name _____
- Date Purchased _____

Nota

Nã esqueça registrar os dados seguintes:

- Número de modelo _____
- Número de série _____
- Número do representante _____
- Data de compra _____

Anmerkung

Bitte notieren Sie die folgenden Daten:

- Modell-Nr _____
- Serien-Nr _____
- Händler-Nr _____
- Kaufdatum _____

Remarque

N'oubliez pas de noter les informations suivantes:

- Numéro de modèle _____
- Numéro de série _____
- Nom du revendeur _____
- Date d'achat _____

Opmerking

Vergeet niet volgende zaken te noteren:

- Modelnummer _____
- Serienummer _____
- Dealernummer _____
- Aankoopdatum _____

Nota

Ricordare di trascrivere i seguenti dati:

- Codice modello _____
- Numero di serie _____
- Codice rivenditore _____
- Data di acquisto _____

Σημείωση

Παρακαλείσθε να καταγράψετε τα εξής:

- Αριθμός Μοντέλου _____
- Αύξων Αριθμός _____
- Ονομα Αντιπροσώπου _____
- Ημερομηνία Αγοράς _____

Nota

No se olvide de registrar los datos siguientes:

- Número de modelo _____
- De série _____
- Del representante _____
- Fecha de compra _____

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Web Site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>

F563997
M1103-0

Printed in Japan